

# 台語文學教材 kap 教學相關議題 ê 初探

蔣爲文

成功大學台灣文學系

自 1997 年全國第一間台灣文學系 tī 私立真理大學設立，到 kah 2000 年第一間國立 ê 台灣文學研究所 tī 成功大學設立以來，全國已經有十外間大學設有台灣文學、台灣語文相關系所。雖罔台語文學無受各大學台文系所重視，台語文學 ê 教學 tī 少數有心 ê 學者 ê 堅持之下 iáu 是加減出現 tī 大學課程當中。因為教學 ê 需要，台語文學 ê 相關教材 mā 開始出現。本論文 ê 研究目的 tō 是針對目前市面上主要 ê 4 種台語文學教材《大學台語文學選》(鄭良偉、曾金金、李櫻、盧廣誠 2000)、《台語文學概論》(張春鳳、江永進、沈冬青 2001)、《閩南語文學教材》(江寶釵、周碧香、蕭藤村、董育儒 2001) kap 《台語文學讀本 1&2》(方耀乾 2003&2004) 做探討。

關鍵詞：台語、母語、文學、教材、白話字

## 1. 前言

自 1997 年全國第一間台灣文學系 tī 私立真理大學設立，到 kah 2000 年第一間國立 ê 台灣文學研究所 tī 成功大學設立以來，全國已經有十外間大學設有台灣文學、台灣語文相關系所，包含真理、成大、靜宜、清華、師大、中興、中正、台大、政大、新竹教育大學、花蓮教育大學、台中教育大學、台南大學、中山醫學大學、國立台北教育大學、彰化師大等。

雖罔(sui-bóng) pē<sup>n</sup>-pē<sup>n</sup> 是台文系所，m̄-koh chit-kóa 系所對台灣話文 ê 重視程度無啥 kāng-khoán。一般 tèk 來講，台灣語文系所因為名稱已經號做“台灣語文”所以 khah bē 排斥台灣語文。相對之下，台灣文學系所 soah 有真明顯 ê 「獨尊華語」、排斥台灣語文 ê 現象(蔣爲文 2005a)。雖罔台語文學無受各大學台文系所重視，台語文學 ê 教學 tī 少數有心 ê 學者 ê 堅持之下 iáu 是加減出現 tī 大學課程當中。因為教學 ê 需要，台語文學 ê 相關教材 mā 開始出現。目前市面上主要 ê 教材照出版順序有《大學台語文學選》(鄭良偉、曾金金、李櫻、盧廣誠 2000)、《台語文學概論》(張春鳳、江永進、沈冬青 2001)、《閩南語文學教材》(江寶釵、周碧香、蕭藤村、董育儒 2001) kap 《台語文學讀本 1&2》(方耀乾 2003&2004)。

蔣爲文 2005 〈台語文學教材 kap 教學相關議題 ê 初探〉發表 tī 2005 國際學術研討會：語言學習者的研究與分析，南台科技大學。

雖然台語文學 tī 台灣已經有 chiū<sup>n</sup>百年 ê 發展歷史，m̄-koh 台語文學進入大學正式課程 soah 是 chit kúi 年 ê 代誌。因為目前有關台語文學教材 kap 教學 ê 研究真 chiá<sup>n</sup>欠缺，本論文 ê 研究目的 tō 是 beh 針對頂面所講 ê 台語文學教材詳細做分析 koh 針對伊延伸出來 ê 教學相關議題做初步 ê 探討。因為時間限制 ê 關係，本論文 ê 討論主要以作者長期以來從事台語文研究、運動 kap tī 成大台文系從事台語文學教學 2 冬 ê 經驗為主。Ng-bāng chit 篇初探 ê 論文 ē-tàng 帶動 kap 鼓舞 khah chē 台灣文學界 ê 學者來疼痛 chit 塊土地頂頭發展出來 ê 原汁 ê 母語文學。

## 2. 台語文學教學由來 kap 現況

長期久以來台灣語文無受中華民國外來政權 ê 重視，致使 tī 各級學校 lâi-té 並無安插台灣語文 ê 相關課程。Chit-khoán 局勢一直到 kah 解嚴以後 chiah 開始有變動。Tī 1990 年代初期 chit-kóa 民進黨執政 ê 縣市像講宜蘭縣、台北縣、屏東縣等開始 tī 國校仔 chhui-sak 母語選修課(江文瑜 1996)。大學校園 lâi-té mā 開始有台語文 ê 社團成立，像講成大(1988 年成立)、台大(1990)、淡江(1991)、清華(1992)、交大(台研社台語組 1990)等(楊允言 1995)。Chit-kóa 社團一開始先以社團活動 ê 方式來開台語課，後來經過社團 ê 建議或者抗爭 liáu 學校 chiah 開始開有學分 ê 台語課 hō 學生選修。像講淡江大學經過淡江台語文社 ê 爭取 liáu 總算 tī 1993 秋天開始開台語概論 ê 課程，由兼任 ê 講師陳恆嘉教課。1990 年代 tī 大學校園開設台語課程 ê iáu 有鄭良偉、張裕宏、洪惟仁、董忠司、姚榮松、施炳華、呂興昌、廖瑞銘、許長謨等人。

以上所講 ê 是戰後校園 lâi-té 開始有台灣語文相關課程 ê 經過。Chit-ê 時期 ê 台語課程主要偏重 tī 語言 ê 部分，文學性 ê 台語課 ài 到 kah 1990 年代後期以後 chiah 開始普遍出現(che 當中唯一 ê 例外是呂興昌教授 tī 1991 年 tō tī 清華「文學所」開始開「台語文學專題」課程)。

到目前為止，各大學 ê 台語文學課程 ê 開設 iáu m̄ 是制度面 ê 全面支持，顛倒主要是有心推動 ê 老師 ê 堅持之下 chiah 有法度開課。若無 hia ê 有心 chhui-sak 台語文學 ê 推動者，恐驚仔台語文學 ê 教學會延後進入大學校園。下面是筆者所 chai 曾經、或者目前 iáu koh 有 teh 開設台語文學相關課程 ê 大學系所 kap 師資。Chit 份清單無包含台語概論 chit 類 ê 課，因為 he 主要是語言課、m̄ 是文學課，除非若是有註明“讀寫”、“寫作”或者“文學” chiah 有算在內。因為時間有限，chit 份名單可能會有漏勾 ê 情形，chiah 請讀者 tâu 補充更正。

蔣為文 2005 〈台語文學教材 kap 教學相關議題 ê 初探〉發表 tī 2005 國際學術研討會：語言學習者的研究與分析，南台科技大學。

圖表 1. 有關台語文學課程 ê 學校、系所、kap 師資

學校	系所	師資	開課名稱	性質	開始年度	註
清華	文學所	呂興昌	台語文學專題	選修	1991	呂興昌 2000 年以後轉去成大
	語言所	鄭良偉	台語讀寫	選修	1992F	客座 1 年
	通識	張春鳳	台語文學選讀	選修	2001	頭先 tī 中文系開
靜宜	通識	廖瑞銘	台語文讀寫	選修	1999S	
	中文所	廖瑞銘	台語文學專題	選修	1999F	2005 起停開
		廖瑞銘	台語詩專題	選修	2000F	
		廖瑞銘	台語小說專題	選修	2001F	
		張春鳳	台語文學選讀	選修	2001	
台文系	廖瑞銘	台灣母語書寫	選修	2005		
台南女技	通識	方耀乾	現代文學導讀賞析	選修	1998S	Chit-ê 課程一半台語、一半華語
		方耀乾	台語文學	選修	1999S	
元智	中文系	洪惟仁	閩南語民間文學	選修	2000S-2001S	
		洪惟仁	閩南語語文	選修	2001S	
義守	通識	鄭雅怡	台語文學介紹	選修	2000-2001	
交大	通識	沈冬青	台語文學賞析	選修	2001-2002	
		沈冬青	台語文學概論	選修	2003	
		鄭良偉	台文賞析	選修	2004S	客座
成大	台文所	呂興昌	台語文學專題	選修	2001	
		蔣為文	台語文學運動史	選修	2005F	
	台文系	蔣為文	台灣母語寫作	必修	2004S	2005F 起改做台灣語言基礎與寫作，1 學年 4 學分
	通識	蔣為文	台語文學賞析	選修	2004S	
真理大學	台文系	陳恆嘉	台語文賞析和習作	必修	2002F	1 學年 4 學分
		陳恆嘉	台語文學概論	選修	2004F	1 學年 4 學分，2005F 起必修
	台語系	林裕凱	台語現代小說選讀	選修	2004F	
		梁淑惠	台語現代詩歌選讀	選修	2005F	
		梁炯輝	台語古典文學選讀	選修	2005F	
台大	通識	鄭良偉	台語讀寫	選修	2002F	客座 1 學期
師大	台文所	李勤岸	台語文學專題	選修	2004S	
	通識	李勤岸	台灣閩南語閱讀 kap 寫作	選修	2004S	

蔣為文 2005 〈台語文學教材 kap 教學相關議題 ê 初探〉發表 tī 2005 國際學術研討會：語言學習者的研究與分析，南台科技大學。

台南教大	語教所	李漢偉	台語文學專題	選修	2003F	
	語教系	李漢偉	台語文學選讀	選修	2000	
中山醫大	台語系	張德麟	河洛語讀寫及運用	必修	2004F	
		何信瀚	台灣現代詩歌選	選修	2005S	Chit-ê 課程一半台語、一半華語
		丁鳳珍	河洛語讀寫及運用	必修	2005F	
中興	台文所	向陽	台語文學專題	選修	2005S	
國北師	台文所	向陽	台語文學專題	選修	2005S	
國藝術院	通識	陳恆嘉	台語文學	選修	2005F	
台中教大	台語系	陳恆嘉	台語文學	選修	2005F	

Ûi 圖表 1 ē-sái 看出，若 hām 台灣文學系所其他 ê 課程來比，台語文學 ê 課程 tō kā-ná 天星照射下 ê kúi 隻火金姑 kāng-khoán，比例實在非常低。Chit-ê 問題 m-tā<sup>n</sup> 出現 ti 台灣文學系，甚至連台灣語文學系 tō 無啥看重台語文學。可比講，中山醫學大學台語系必修「中國文學史」4 學分、「台灣文學史」6 學分，m-koh 有關台語文學 ê 課 kan-ta<sup>n</sup> 「河洛語讀寫及運用」2 學分 kap 預定明年(2006) chiah 會開 ê 「當代河洛文學作品專題討論」2 學分。Che ê 緣故一方面是顯示台語系 ê 定位是以語言為主，另外一方面是顯示 piān nā 講 tiòh 文學 chin chē 人 iáu 是 kā 「華語文學」當作主體、無將台語文學看在眼內。

### 3. 現有台語文學教材分析

目前各大學台語文學課程上課 ê 教材有教課老師 ka-tī 編 ê，mā 有使用本論文討論 ê hit 4 本教材之一。Chit 4 本教材分別有 in ê 特色 kap 優缺點。下面咱 tō 先針對 chit 4 份教材做對照表 thang hō 讀者有 khah 清楚 ê 概念。

圖表 2. 四種台語文學教材比較

版本 項目	大學台語文選 (上冊)	台語文學概論	閩南語文學	台語文學讀本 (1) (2)
出版年度	2000	2001	2001	2003&2004
編輯主要目的	提升台語閱讀 kap 寫作 ê 能力	紹介台語文學 發展史、對作品 作賞析、評論	收錄閩南語傳 統文學	對作品作賞 析、評論
使用對象	大專學生、對	大專學生、對	對閩南語民間	大專學生、對

	台語文書寫有興趣 ê 初入門者	台語文學發展 kap 各家作品特色有興趣者	故事 kap 歌謠有興趣者	台語文學作家作品文本閱讀有興趣者
台語書寫方式	漢字+白話字	漢字+台音式	漢字	漢字+極少白話字
注音方式	白話字	無	TLPA、IPA	TLPA
介紹、評論 ê 語言	台語、華語	台語	華語	華語
編輯者	語言學家、台語教學者	台語文學作家	語言、文學研究者	台語文學教學者、作家
選文標準	表現台灣社會文化、兼備語文教育 kap 文學性 ê 文章	Ē-tàng 代表 ták-ê 作家 ê 作品	由各編輯自我認定	文學藝術性
選文範圍	歷年來以漢字或者漢羅書寫為主 ê 台語白話文學	歷年來 ê 台語白話文學	歷年來 ê 台語傳統文學	以戰後作家作品為主加少部分民間歌謠
文類	新詩、散文、小說、諺語、傳統歌仔冊、民間 kap 創作歌謠	詩、散文、小說、戲劇、bàng-gah、民間文學、評論、論文	民間故事、諺語、迷猜、歌謠、流行歌	新詩、散文、小說、歌謠
編輯體例	作者、題解、本文、註解、問題討論、用字對照表	論述、註解、參考文獻	單篇論文	本文、註解、作者簡介、賞悉、問題討論、延伸閱讀書目
集數	目前 1 冊，預定 2 冊	1 冊	1 冊	目前 2 冊，預定 6 冊
頁數	421	558	351	每冊各 128
size	17x22cm	15x21cm	15x21cm	17x24cm
影音附件	CD 4 塊	無	無	每冊 CD 2 塊
附錄	1. 台語音系 2. 台語的構詞法 3. 台語的句法 4. 常用字檢索表	1. 三種台語拼音方案對照表 2. 台音式調記順序 e 選擇理由 3. 母語文學	無	台語音標說明、對照表

《大學台語文學選》算是戰後第一本台語文閱讀 kap 寫作 ê 大學用冊。伊主要是由長期推動台語文研究 kap 教育 ê 鄭良偉教授邀集其他 ê 語言學家曾金

金、李櫻 kap 盧廣誠作伙編寫。Chit 本冊主要是 hō ē-hiáu 講台語 m-koh iáu 無 sá<sup>n</sup> ē-hiáu 寫台語 ê 人透過大量閱讀 ê 方式來學 ē-hiáu 寫台文 ê 教材。Chit 本冊兼顧語文教育 kap 文學欣賞 ê 二大功能。伊一方面 hō 學生學 ē-hiáu 台語 ê 書寫方式 koh 一方面 ē-tàng hō 學生欣賞台語傳統 kap 現代 ê 作品。Chit 本冊適合做大學通識教育 kap 台文系學生 gīn-bat 台語文書寫 ê 入門教材。因為 chit 本冊每一課 lóng 有錄音 thang hō 學生 ná 看 ná 聽，所以 mā 適合做高級 ê 台語語言教材。

《台語文學概論》算是有史以來第一本全面 ték 介紹台語文學 ê 發展 kap 針對作家作品做介紹評論 ê 大部冊。Chit 本冊對台語文學 ê 貢獻 bē khah 輸「葉石濤」《台灣文學史綱》對台灣文學史建構 ê 貢獻。《台語文學概論》ê 作者是張春風、江永進 kap 沈冬青，當中「張春風」是主要 ê 靈魂人物 kap 書寫者。張春風原底是留學美國 ê 「圖書館 kap 資訊管理」碩士，tī 1990 年代投入台語文運動 liáu-āu tō 積極投入台文創作 kap 台文作品研究。可能是作者有圖書館資訊管理背景 ê 關係，所以 ē-tàng tī 真短 ê 時間(2 冬)將台語文學發展歷史 kap 各家作品做真清楚 ê 描寫 kap 評論。Chit 本冊 m-tā<sup>n</sup> 書寫台語文學，而且內容 koh 是用漢羅式台語書寫，phah 破過去研究論文專冊用中文書寫 ê 模式。Chit 本冊 m-tā<sup>n</sup> 適合台文系所 thèh 來做「台語文學史」、「台語文學概論」等課程 ê 教科書，mā 適合台灣文學界 ê 研究者使用 thang 了解台語文學 ê 發展。

Chit 本冊 khah 大 ê 缺點有 3 項：第一，雖然 chit 本冊用漢羅式台語書寫，m-koh 羅馬字 soah 採用作者 ka-tī 發明 ê 「台音式」。目前各大學台文相關系所學生所學 ê 羅馬字多數是「白話字<sup>1</sup>」(Pêh-oē-jī) 或者 TLPA<sup>2</sup>，社會上台語羅馬字使用者多數使用白話字。所以，用少人用 ê 「台音式」書寫加減會造成 hit-kóa 慣習白話字 ê 多數讀者 tī 閱讀頂頭 ê 無方便。第二個缺點是《台語文學概論》延續「葉石濤」《台灣文學史綱》以來 ê 文學史觀，認為台語白話文學 ùi 1930 年代台灣話文論戰以後 chiah 發展出來 ê (張春風 2001:54-55)。雖然張春風 tī 冊 lìn 有提起白話字作品，可惜無將白話字文學 tī 1885 年就開始透過《台灣府城教會報》

<sup>1</sup> 「白話字」mā 號做「教會羅馬字」、「台灣羅馬字」，是傳教士利用羅馬字設計出來 ê 一套台語書寫文字。若 ùi 1885 年 Barclay 牧師 tī 台南發行《台灣府城教會報》算起，白話字 tī 台灣民間使用 ê 歷史已經有 120 冬 à。(蔣為文 2005b、董芳苑 2004)

<sup>2</sup> TLPA 是 Taiwanese Language Phonetic Alphabet ê 簡稱，是「台灣語文學會」tī 1990 年代設計出來 ê 台灣語言音標方案。

報紙 ê 形式 tī 台灣民間流通 ê 歷史事實 kap 台語文學史連結做伙<sup>3</sup>。第三個欠點是論述性文章 lâi-té ê 文獻引用有 khah 鬆、論說無 kàu 嚴格。Chit 本冊主要優點 tī 對近代台語作家作品做詳細 ê 介紹，m̄-koh tī 文學史 ê 論述頂頭有 khah 弱 sió-khóa。總是，雖罔有 chit-kóa 欠點，無影響 tiòh chit 本冊對台語文學運動 kap 研究 ê 貢獻。

《閩南語文學教材》chit 本冊若號做“台語民間故事 kap 歌仔”或者“台語傳統文學”可能會 hō 讀者 koh khah 清楚冊 ê 內容。伊 ê 作者多數是中文系背景，包含江寶釵、周碧香、蕭藤村 kap 董育儒，當中 kan-ta<sup>3</sup>董育儒是英文 kap 語言學背景。Chit 本冊一開始是針對民間文學 kap 早期流行歌仔做全書導論，sò-loè 每一篇由一位作者個別書寫完成。Chit 本冊主要選錄民間故事、諺語 kap 歌仔 ê 文本，並無收當代或者早期 ê 台語作家作品；編排方式 khah sêng 上課 ê 講義。Chit 本冊適合做大學通識教育 kap 台文系學生 gīn-bat 台語民間故事 kap 歌仔 ê 入門教材。

Chit 本冊主要 ê 欠點有 2 項：第一，台語 ê 書寫全部用漢字。作者為 tiòh beh 用漢字書寫台語，致使用 bē-chió 罕用字、怪字、甚至是造字。雖然部分漢字有註解或者用 TLPA 或者 IPA 國際音標注音，m̄-koh iáu 有 bē-chió 漢字無註明，chit-khoán 情形會造成讀者閱讀 ê 困難。像講冊 lìn 第 211 頁紀錄「戴匏稀、掠水鴨」並無註明羅馬字或者國際音標，án-ne 讀者 kám chai án-chóa<sup>3</sup>讀？第二個欠點是 chit 本冊 sêng 趕狂出來 ê 講義合訂本。Kui 本冊 ê 書寫方式無一致，而且講解、分析 ê 部分有 khah chió。

《台語文學讀本 1&2》算是台灣有史以來第一本標榜文學性 ê 台語文學讀本。Chit 2 本冊收錄 ê 作品以戰後作家作品為主加少部分民間歌謠。主編方耀乾本身是台文作家 mā tī 大學從事台語文學 ê 研究 kap 教學。除了主編之外，《台語文學讀本 1&2》iáu 有編輯委員，包含大學教台文課 ê 林政華、張春鳳 kap 鄭雅怡、高中老師王宗傑 kap 台文雜誌主編胡長松。Chit 本冊 ê 編輯體例真完整，包含本文、註解、作者簡介、賞悉、問題討論 kap 延伸閱讀書目，而且美編 hām 其他三種教材比起來算上好 ê。Chit 本冊 kap 《大學台語文學選》性質真

<sup>3</sup> 有關台語文學史 ê 探討，ē-sai 參考方耀乾 2005、蔣為文 2005c、蔣為文 2005d。

近，但是 ke khah 重文學性。Chit 本冊適合做大學通識教育 kap 台文系學生 gīn-bat 台語文學 ê 入門教材。

Chit 本冊 khah 大 ê 欠點有 2 個：第一，無適用 ê 怪漢字 seng chē。雖然主編有交代講若無漢字 thang 代用 ê 時用白話字(方耀乾 2004c:100)，m̄-koh 實際出現 ê 白話字比例非常低，大多數是罕 leh 看或者有爭議 ê 漢字，像講讀本第一冊 40 頁寫「燭甲連耳空著臭耳兮款」。第二個欠點是用中文做導讀 ê 語言。Chit 本冊除了作品本文是台語書寫之外，chhun ê 是用中文書寫。其實編者 m̄ 免煩惱讀者讀無台語寫 ê 導讀，因為讀無台文 ê 人伊 hām 本文 mā 看無、mā bē 想 beh 買冊。

以上所講 ê 《大學台語文學選》《台語文學概論》《閩南語文學教材》《台語文學讀本 1&2》4 種教材分別有 in ê 特色，ē-sái 互相搭配使用。《大學台語文學選》適合台語文寫作 ê 入門教材，sò--lâi 《閩南語文學教材》kap 《台語文學讀本 1&2》作為進一步探討傳統 kap 現代台語文學 ê 教材，lō-bóc 採用《台語文學概論》thang hō 學生全面 ték gīn-bat 台語文學。

#### 4. 台語文學教學 ê 困境 kap 改進 ê 方法

目前台語文學教學 tú tiòh ê 問題 kap 困境大約 ē-sái 分做下面 kui 項。

第一，上課學生 ê 台語語言能力不足。學生 ê 台語能力無好，tō 會影響 tiòh 台語作品文學性 ê 欣賞能力 mā 會減慢上課進度。學生 beh 上文學課 chin-chêng，應該 ài 對 hit-ê 文學語言有真好 ê 掌握能力 chiah tiòh。就現狀來看，台灣囡仔讀大學 chin-chêng 已經受中文教育 10 外冬。M̄-koh 差不多所有 ê 學生讀大學前 iáu m̄-bat 接觸過台語讀寫。現此時各大學開設台語文學 ê 課程真罕 leh 注意 tiòh chit-ê 問題，致使真 chē 無台語讀寫基礎 ê 人 mā 來修課。Án-ne，beh án-chóa<sup>n</sup>改進 khah 好？若是針對台文系所，建議大一 ê 課程應該先開設訓練台語口語能力 ê 課程，大二 ê 時安排台語讀寫 ê 基礎課，大三 ê 時 chiah 安排純台語文學 ê 專業課程。若是針對通識課，應該開上下二學期：頂學期以台語讀寫入門為主，下學期 chiah 以台語文學賞析為主。

第二，台語書寫用字無一致。目前台語書寫方式，無論是用漢字 iā 是羅馬字，lóng iáu 無標準化。Chit 種情形會造成學生學習意願降低、mā 會增加教學上 ê 困擾。Chit-ê 台語標準化 ê 問題真大，tī chia 咱 tō 無 beh koh 討論。



第三，上課學生 ê 台灣文史常識不足。現此時雖然已經解嚴 mā 無對台灣研究 ê 限制，m̄-koh 學生讀大學 chìn-chêng 對台灣文史 ê gīn-bat mā iáu 真 chió。因為 án-ne，所以上課 ê 時 tiā<sup>n</sup>-tiā<sup>n</sup> ài 針對課文內容做真 chē 文史背景 ê 補充。

第四，台語課無受重視、多數以選修方式進行。台語課程，無論語言 iā 文學，無受大學人文教育重視，是一個真普遍 ê 現象。若準通識課用選修進行，咱 iáu 無話講。M̄-koh 台文系所將台語課當做「選修」來處理 tō 真不應該。本人 bat tī 成大台文系提議增加台語課為必修課，m̄-koh 有人反對；in 反對 ê 主要理由是“有興趣 ê 人 chiah 去修 tō 好”。像 chit-khoán ká-ná tiòh koh m̄-tiòh ê 言論竟然 tiā<sup>n</sup> ùi 台灣文學系 ê 研究者、教學者 ê 嘴 khang 講出來，實在真可悲。In 無想講，一個學生讀大學 chìn-chêng 完全無修過台語 ê 相關課程，beh 教伊讀大學 ê 時會有興趣 ka-tī 去修台語課，che kám 有可能？而且為啥物台語 kan-ta<sup>n</sup> ē-sái 列必修？其他像講「中國文學」、「傳統漢詩文」、「現代詩」、「現代散文」、「現代小說」等中文課程顛倒 lóng 當作必修課。Chit-khoán ê 台文系 kap 中文系有啥差別？Án-chóa<sup>n</sup> 對 hit-kóaa 名號做「台灣文學」m̄-koh 實質是「華語文學」系所 ê 師資進行道德勸說、遊說、甚至是公開批判是咱台灣人 ài 重視 ê 一個重要 khang-khòe。

## 5. 結論

台灣文學 ê 資源雖然無 chē，m̄-koh 台語文學 ê 資源相對來講 koh khah chió。本論文針對現有 4 種台語文學教材做初步 ê 探討。Ng-bāng 對 tú 開始 ê 台語文學教學 kap 研究 ē-sái 有淡薄仔 chhōa 頭、鼓舞 ê 貢獻。

真 chē 台灣文學界 ê 研究者 lóng 將台灣新文學 ê 發展 ùi 1920 年講起。實在講，in 若跳脫漢字 kap 華語 ê 思考模式，台灣白話文學 ê 發展 ē-sái 提早到 1885 年《台灣府城教會報》ê 創刊甚至是 17 世紀 ê 平埔族新港文文學。就台語現代文學 ê 發展來講，伊 tī 台灣上無有百外冬 ê 歷史，可惜 soah 無受台灣文學界重視。咱台灣文學界 ê 研究者雖然有 bē-chió 中文博士、日文博士、英文博士，可惜 mā 有真 chē 母語文盲。In 若是單純 ê 青睞牛 iáu 無要緊，m̄-koh 偏偏有 chit-kóa 人 beh 用 in ê 中文博士學位 hip 人、講啥物台語文學是低路 ê、無水準 ê 來 phi<sup>n</sup>-siù<sup>n</sup> 台灣人 ê 母語。In chia ê 人 tī 公開場合 lóng teh 講台灣意識、講台灣文學 ê 主體性 kap 抵抗殖民 ê 精神，m̄-chai-ia<sup>n</sup> ê 人 lóng 想講 in gōa 有台灣 khùi。結局，出賣台灣母

語上嚴重 ê lóng 是 chia ê 人。若無，台語文學 bē án-ne chiah 無受台灣文學系所 ê 重視。

### 參考冊目

- 方耀乾 2003 《台語文學讀本(1)》台南：真平企業。
- 方耀乾 2004a 《台語文學的觀察與省思》高雄：復文書局。
- 方耀乾 2004b 《台語文學讀本(2)》台南：真平企業。
- 方耀乾 2004c 〈台語文學讀本的編輯理念與實踐〉收錄 ti 方耀乾 2004a 《台語文學的觀察與省思》85-103 頁，高雄：復文書局。
- 方耀乾 2005 《台語文學的起源與發展》台南：作者自行出版。
- 江文瑜 1996 〈由台北縣學生和老師對母語教學之態度調查看母語教學之前景〉收錄 ti 施正鋒 1996 《語言政治與政策》371-411 頁，台北：前衛。
- 江寶釵、周碧香、蕭藤村、董育儒 2001 《閩南語文學教材》高雄：麗文文化。
- 張春鳳、江永進、沈冬青 2001 《台語文學概論》台北：前衛。
- 楊允言等 1995 〈九〇年代以來校園台語文運動概況〉第七屆台灣新生代論文研討會論文集，台灣研究基金會。
- 董芳苑 2004 〈台語羅馬字之歷史定位〉《台灣文獻》》，第 55 卷第 2 期，頁 289-324。
- 蔣為文 2005a 〈收編或被收編？--當前台文系所對母語文學及語言人權態度之初探〉，《海翁台語文學》第 39 期，4-25 頁。
- 蔣為文 2005b 〈白話字，囡仔人 teh 用 ê 文字？〉《語言認同與去殖民》p.52-81. 台南：成功大學。
- 蔣為文 2005c 〈羅馬字是台灣新文學 ê 開基祖〉《語言認同與去殖民》p.26-42. 台南：成功大學。
- 蔣為文 2005d 〈語言、文學 kap 民族國家 ê 建構：台語文學運動史初探〉，台語文學研討會，10 月 29-30 日，國家台灣文學館。
- 鄭良偉、曾金金、李櫻、盧廣誠 2000 《大學台語文選》台北：遠流。